

Zeitschrift: Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums

Herausgeber: Zürcher Institut für interreligiösen Dialog

Band: 70 (2014)

Bibliographie: Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Zusammengestellt von Friedhelm Hoffmann*

1. Geschichte / Kulturgeschichte

- ‘ABDAL’AZĪZ, HIŠĀM FAUZĪ ḤUSNĪ [ABDELAZIZ, H. F. H.]: Aṭ-Ṭā’ifa al-yahūdīya fi ’l-‘Irāq (1860–1914) [frz. Nebentitel: La minorité Juive en Irak (1860–1914)], in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS) = Al-Mağalla at-tārihiya al-‘arabiya li-d-dirāsāt al-‘uṭmāniya* (Zaghouan) 1-2 (1990), S. 175–187.
- ‘ABDARRAḤĪM, ‘ABDARRAḤĪM ‘ABDARRAḤMĀN [ABDUL RAHEEM, ABDUL RAHEEM ABDUL-RAHMAN]: Daur al-yahūd fi iqtiṣādiyāt Dimyāṭ fi ’l-qarn as-sādis ‘aśar [Die Rolle der Juden in der Ökonomie von Damiette im 16. Jahrhundert], in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS) = Al-Mağalla at-tārihiya al-‘arabiya li-d-dirāsāt al-‘uṭmāniya* (Zaghouan) 7-8 (1993), S. 267–302.
- ‘ABDARRAḤMĀN AL-FĀDIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: ‘Alāqat Isrā’il wa-Miṣr fi ‘ahd Muḥammad Mursī [Die Beziehung zwischen Israel und Ägypten in der Ära Muḥammad Mursī], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’ya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 10 (30.04.2013) 410 [recte: 413], S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20413.doc> (abgerufen am 13.07.2013).
- ‘ABDARRAḤMĀN AL-FĀDIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Ihtimām al-isrā’ili bi’l-qarn al-afrīqī: Irītriyyā namūdağan [Das israelische Interesse am Horn von Afrika: Eritrea als Musterbeispiel], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’ya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (28.08.2012) 383, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online unter: <http://www.arrasid.com/file/383.doc> (abgerufen am 14.07.2013).
- ‘ABDARRAḤMĀN AL-FĀDIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Istrāṭīgiyat Isrā’il al-‘askariya (al-ḥarb al-hāṭifa) [Israels Militärstrategie – der Blitzkrieg], in: *Ar-Rāṣid al-usbū’i: našra usbū’ya tu‘nā bi’š-šu’ūn al-isrā’iliya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 10 (07.05.2013) 414, S. 2-4;

* Fortsetzung der in *Judaica* 68 (2012), Heft 3 – 69 (2013), Heft 4 begonnenen Dokumentation der arabischen Judaika in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGOS, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Leiden: Brill 2009 = Supplements to the Index Islamicus, Bd. I). Kursive Seitenzahlen beziehen sich auf die Seitenzählung im arabischsprachigen Teil arabischer Publikationen, welche die arabischsprachigen und die europäischsprachigen Beiträge jeweils getrennt zählen.

- elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20414.doc> (abgerufen am 13.07.2013).
- ‘ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Al-I‘tidā’ al-isrā’īlī ‘alā Sūriyā [Die israelische Aggression gegen Syrien], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 10 (21.05.2013) 416, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online unter: <http://www.arrasid.com/file/week416.docx> (abgerufen am 13.07.2013).
- ‘ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Kaifa taṭauwarat Isrā’īl? [Wie hat sich Israel entwickelt?], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 10 (02.04.2013) 409, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20409.doc> (abgerufen am 13.07.2013).
- ‘ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Mauqif Isrā’īl min al-audā‘ fī Miṣr [Israels Haltung zu den Verhältnissen in Ägypten], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 10 (08.01.2013) 398, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online unter: <http://www.arrasid.com/file/week%2020398.doc> (abgerufen am 13.07.2013).
- ‘ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: Taḡyīr al-mauqif al-isrā’īlī min at-taura as-sūrīya [Änderung der israelischen Haltung gegenüber der syrischen Revolution], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (18.12.2012) 396, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online unter: <http://www.arrasid.com/file/week%2020396.doc> (abgerufen am 13.07.2013).
- ‘ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: At-Tanāquḍ dāḥila ‘l-muğtama‘ al-isrā’īlī [Der Antagonismus innerhalb der israelischen Gesellschaft], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (07.08.2012) 382, S. 2f; elektronische Ausgabe (PDF-Dokument), online unter: <http://www.arrasid.com/file/weeeeek%20382.pdf> (abgerufen am 14.07.2013).
- ‘ABDARRAHMĀN AL-FĀDIL, MUHAMMAD AL-ḤASAN: At-Taqārūb al-isrā’īlī ma‘a ḡanūb as-Sūdān [Die israelische Annäherung an den Südsudan], in: *Ar-Rāṣid al-usbū‘ī: našra usbū‘īya tu‘nā bi‘š-šu‘ūn al-isrā’īlīya* [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten] (Khartoum) 9 (24.07.2012) 381, S. 2-4; elektronische Ausgabe (PDF-Dokument), online unter: <http://www.arrasid.com/file/week%20381.pdf> (abgerufen am 14.07.2013).
- ABDUL RAHEEM, ABDUL RAHEEM ABDUL-RAHMAN [‘ABDARRAḤĪM, ‘ABDARRAḤĪM ‘ABDARRAHMĀN]: The role of the Jews in the economy of the Damyat haven during the 16th century [engl. Abstract von: Daur al-yahūd fī iqtisādīyāt Dimyāṭ fī ‘l-qarn as-sādis ‘aśar, in: *AHROS*, S. 267-302], in: *Arab historical re-*

view for Ottoman Studies (AHROS) = Al-Mağalla at-tārīḥīya al-‘arabiyya li-d-dirāsāt al-‘utmāniyya (Zaghouan) 7-8 (1993), S. 250f.

AHMAD, ‘ALĪ: Al-Yahūd fī ‘l-Andalus wa’l-Maġrib ḥilāla ’l-‘uṣūr al-wuṣṭā [Die Juden in al-Andalus und Marokko während des Mittelalters], in: *Dirāsāt tārīḥīya: maġalla ‘ilmīya faṣlīya tu‘nā bi’d-dirāsāt ḥaula tārīḥ al-‘arab* [Historische Studien. Wissenschaftliche Vierteljahresschrift, befasst mit Studien zur Geschichte der Araber] (Damaskus) 57-58 (1996), S. 159-189.

AHMAD TĀBIT, SA‘ID MUHAMMAD: Ḥaula ‘l-ḥaraka aš-ṣihyūnīya at-taqāfiya [Zur kulturellen zionistischen Bewegung] [Leserbrief], in: *Al-Hilāl: maġalla taqāfiya ṣabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (5.1993), S. 186-189; – Reaktion auf ḤAMDĪ ḤUDĀRĪ WAFĀ: Iḥnātūn wa-ṣ-ṣihyūnīya at-taqāfiya [Echnaton und der kulturelle Zionismus], in: *Al-Hilāl: maġalla taqāfiya ṣabriyya*, [101] (3.1993), S. 96-99.

‘ALĪ, ‘ARAFĀ ‘ABDUH: Al-Fannānūn al-yahūd: min al-indimāğ ilā ‘l-hiğra [Die jüdischen Künstler: von der Integration zur Emigration], in: *Al-Hilāl: maġalla taqāfiya ṣabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 97 (5.1990 = 10.1410 AH), S. 78-85.

‘ALĪ, ‘ARAFĀ ‘ABDUH: « Ḥikāyat waṭā’iq Ġanīzat al-Qāhira ... wa-ahammīyatihā at-tārīḥīya » [Die Geschichte von den Dokumenten der Kairoer Geniza ... und ihre historische Bedeutung], in: *Al-Hilāl: maġalla taqāfiya ṣabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 97 (8.1990 = 1.1411 AH), S. 40-45.

‘ALĪ, ‘ARAFĀ ‘ABDUH: Maqābir al-yahūd wa-tahrīb waṭā’iq al-Ġanīza [Judenfriedhöfe und der Schmuggel mit Geniza-Dokumenten], in: *Al-Hilāl: maġalla taqāfiya ṣabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 97 (2.1990 = 7.1410 AH), S. 162-169.

AL-BĀHĪ, MABRŪK [EL BAHI, MABROUK]: Ad-duyūn wa’l-istiṭmār ar-ribawī bi-ğihat Ṣafāqis fī ‘n-niṣf at-tānī min al-qarn 19 [frz. Nebentitel: Les lettres [recte: dettes] et l’investissement usurier dans la région de Sfax au deuxième moitié du 19^e siècle] [Abstract einer Dissertation an der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Universität Tunis I, 1992], in: *Revue d’histoire maghrébine (époque moderne et contemporaine)* (RHM) = *Al-Mağalla at-tārīḥīya al-mağāribīya (al-‘abd al-ḥadīt wa’l-mu‘āṣir)* (Zaghouan) 75-76 (1994), S. 485-489.

AL-BAZZĀZ, MUHAMMAD AL-AMĪN [EL-BEZZAZ, MOHAMMAD EL-AMIN]: Al-‘Alāqāt baina ‘l-qabā’il wa’l-maḥzan: fī ‘l-qarn 19 min manzūr Ġirmān ‘Aiyāš [Die Beziehungen zwischen den Stämmen und dem Makhzen; im 19. Jh. – aus Germain Ayaches Blickwinkel], in: *Maġallat dār an-niyāba* = *Revue Dar Al-Niaba* (Tanger) 8 (1991) 28: *A’māl muhdāt li-Ġirmān ‘Aiyāš* = *Mélanges Germain Ayache*, S. 17-20.

BEN SRHIR, KHALID [BIN AŞ-ŞAĞİR, ḤĀLID]: Présentation d’un document inédit sur le mellah de Marrakech à la fin du XIX^{ème} siècle [arab. Nebentitel: Taqdīm waṭīqa maġmūra ‘an malāmiḥ [recte: mallāḥ] Marrākuš ‘inda nihāyat al-qarn at-tāsi‘ ‘aṣar al-mīlādī], in: *Hīsbirīs Tamūdā* = *Hespéris Tamuda* (Rabat) 37 (1999): *Actes du colloque international Les Minorités ethniques et religieuses dans le*

- monde arabo-musulman, *Rabat 28-30 novembre 1995 = A'māl an-nadwa al-'ālamīya Al-Aqallīyāt al-'irqīya wa'd-dīnīya fī 'l-'ālam al-'arabī al-islāmī, ar-Ribāt 28 – 30 nūwinbir 1995*, S. 163-170.
- BIN'ABD AL-ĞALİL, MUHAMMAD: *Şuwar min ḥayāt yahūd al-Mağrib 'alā 'ahd al-maulā al-Hasan al-auwal wa'bnihī 'Abdal'azīz* [Bilder aus dem Leben der Marokkojuden zur Zeit von Maulā al-Hasan I. und seinem Sohn 'Abdal'azīz], in: *Al-Miṣbāḥīya: silsilat al-'ulūm al-insānīya = Al-Misbahiya: série sciences humaines* (Fès) 2 (1996), 49-61.
- AD-DAĞĀNĪ, AHMAD SIDQĪ [AL DAJANI, AHMAD SIDQUI / DAJANI, AHMAD S.]: 'An aş-ṣihyūnīya al-'ālamīya ba'da zilzäl al-ḥalīğ: « Ībāk » markaz al-qūwa aş-ṣihyūnīya al-amrīkīya [Zum Weltzionismus nach dem Beben am Golf: « AI-PAC » – das zionistisch-amerikanische Machtzentrum], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfīya šabrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 100 (10.1991 = 3.1412 AH), S. 60-64.
- EL MANSOUR, MOHAMED [AL-MANŞŪR, MUHAMMAD]: Daniel Schroeter, *Merchants of Essaouira: Urban Society and Imperialism in South-Western Morocco, 1844–1886*, Cambridge University Press, Cambridge, 1988, 322 p. [arab. Nebentitel: Dāniyāl Šrūṭīr: Tuğgār aş-Šawīra: al-muğtama' al-hadārī wa'l-imbiriyālīya ġannūb ġarb al-Mağrib (1844–1886)] [Rez.], in: *Hīsbirīs Tamūdā = Hespéris Tamuda* (Rabat) 32 (1994), S. 199-202.
- EL MANSOUR, MOHAMED [AL-MANŞŪR, MUHAMMAD]: Mémorial Germain Ayache: Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat, Série Colloques et Séminaires (32), 1994, pages 375 (arabe) + 104 (français). [arab. Nebentitel: Fī ḏikrā Ğirmān 'Aiyāš] [Rez.], in: *Hīsbirīs Tamūdā = Hespéris Tamuda* (Rabat) 33 (1995), S. 135.
- FATḤĪ, MUHAMMAD: *Hiğrat milyūn wa-nişf milyūn 'ālim sūvītī!* [Die Migration von anderthalb Millionen sowjetischer Wissenschaftler!], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfīya šabrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 100 (11.1991 = 4.1412 AH), S. 168-172.
- HAMMAM, MOHAMMED [HAMMĀM, MUHAMMAD]: Les minorités ethniques dans les cours royales de l'Occident musulman au Moyen-Âge. Le cas du royaume des Sanhaja de Grenade au XI^e siècle [arab. Nebentitel: Al-Aqallīya al-ītnīya ladā quşūr mulūk al-ġarb al-islāmī ħilāla 'l-'aṣr al-wasīṭ baina 'l-istimrār wa'l-indīṭār], in: *Hīsbirīs Tamūdā = Hespéris Tamuda* (Rabat) 37 (1999): *Actes du colloque international Les Minorités ethniques et religieuses dans le monde arabo-musulman, Rabat 28-30 novembre 1995 = A'māl an-nadwa al-'ālamīya Al-Aqallīyāt al-'irqīya wa'd-dīnīya fī 'l-'ālam al-'arabī al-islāmī, ar-Ribāt 28 – 30 nūwinbir 1995*, S. 49-58.
- HAMMŪDA, 'AMR KAMĀL: *Isrā'il wa-azmat al-ḥalīğ* [Israel und die Golfkrise], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfīya šabrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (12.1990 = 5.1411 AH), S. 90-94.
- AL-ḤANNĀŠI, 'ABDALLAṬĪF: *Malāmiḥ min an-naṣāṭ al-iqtisādī li-l-yahūd wa'l-ūrūbīyīn fī ġihat Qābis baina 1881–1914* [Grundzüge der wirtschaftlichen Aktivität

- der Juden und Europäer in der Region Gabès zwischen 1881–1914], in: *Revue d'histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine) (RHM)* = *Al-Mağalla at-tārīḥīya al-mağāribīya (al-‘ahdān al-hadīt wa’l-mu’āṣir)* (Zaghouan) 69 (1993), S. 79-94.
- AL-ḤĀRITĪ, TURKĪ ‘AĞLĀN: Tağaiyur waḍ‘iyat al-yahūd fī ’l-mağrib al-aqṣā fī ’l-qarn at-tāsi‘ ‘aṣar wa-mauqif al-ḥukūma al-mağribīya minhā [Die sich verändernde Lage der Juden im Fernen Maghreb [Marokko] im 19. Jahrhundert und die Haltung der marokkanischen Regierung dazu], in: *Dirāsāt tārīḥīya: mağalla ‘ilmīya faṣlīya tu’nā bi’d-dirāsāt ḥaula tārīḥ al-‘arab* [Historische Studien. Wissenschaftliche Vierteljahresschrift, befasst mit Studien zur Geschichte der Araber] (Damaskus) 45-46 (1993), S. 187-213.
- AL-ḤUSAINĪ, MUŞTAFĀ: Mustaqbal Isrā’īl [Israels Zukunft], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiyya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 101 (10.1992) 1: *Mi’at ‘ām min al-fikr wa’l-fann: 1982 [sic!]* – 1992: [*‘adad taḍkārī*] [Hundert Jahre Denken und Kunst: 1892–1992 [Gedenknummer]], S. 154-163.
- ISMĀ‘ILĪ, ‘ABDALHAMĪD: Al-Ǧāliya al-yahūdīya al-wuḍdīya min 1907 ilā 1955 [Die Oujdaer jüdische Kolonie von 1907 bis 1955], in: *Revue de la Faculté des Lettres: Oujda = Mağallat kulliyat al-ādāb, Wuğda* (Oujda) 3 (1992), S. 161-168.
- KENBIB, MOHAMMED [KANBĪB, MUHAMMAD]: Présentation [arab. Nebentitel: Taqdīm], in: *Hisbirīs Tamūdā = Hespérис Tamuda* (Rabat) 37 (1999): *Actes du colloque international Les Minorités ethniques et religieuses dans le monde arabo-musulman, Rabat 28-30 novembre 1995 = A’māl an-nadwa al-‘ālamīya Al-Aqallīyāt al-‘irqīya wa’l-dīnīya fī ’l-‘ālam al-‘arabī al-islāmī, ar-Ribāt 28 – 30 nūwinbir 1995*, S. 9-11.
- KENBIB, MOHAMMED [KANBĪB, MUHAMMAD]: Shlomo Deshen: *The Mellah Society – Jewish Community Life in Sherifian Morocco*, The University of Chicago Press, Chicago and London, 1989, 152p. [arab. Nebentitel: Ślūmū Dīšīn. – Muğtama‘ al-mallāḥ: hayāt al-ǧāliya al-yahūdīya fī ’l-Mağrib aš-šarīfī] [Rez.], in: *Hisbirīs Tamūdā = Hespérис Tamuda* (Rabat) 33 (1995), S. 136-138.
- LIBERMAN, MARIA [LÍBIRMĀN, MĀRIYĀ]: Maria Liberman: *Judeos na amazônia. Séculos XIX–XX*. Thèse de Doctorat soutenue à l’Université de São Paulo, 1990 [arab. Nebentitel: Māriyā Líbirmān: *Al-Yahūd fī bilād al-Amāzūn hilāla ’l-qarnain at-tāsi‘ ‘aṣar wa’l-iśrīn*] [Abstract], in: *Hisbirīs Tamūdā = Hespérис Tamuda* (Rabat) 29 (1991) 2, S. 347-350.
- LÍFI, SÍMŪN [LÍFĪ, ŠIM’ŪN / LÉVY, SIMON]: Ğuḍūr ḥarb ar-rīf: kitāb li-fahm al-Mağrib wa-tārīḥihī li-Ǧirmān ‘Aiyāš [Die Wurzeln des Rifkrieges: ein Buch von Germain Ayache zum Verständnis Marokkos und seiner Geschichte], ins Arabische übers. von ABŪ BAKR AL-‘AŠŠĀB [Rez. von GERMAIN AYACHE: *La guerre du Rif*, Paris 1996], in: *Mağallat dār an-niyāba = Revue Dar Al-Niaba* (Tanger) 8 (1991) 28: *A’māl muhdāt li-Ǧirmān ‘Aiyāš = Mélanges Germain Ayache*, S. 5-16.
- AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Hal hunāka fann yahūdī? [Gibt es eine jüdische Kunst?], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiyya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [100] (8.1992), S. 114-125.
- MUŞTAFĀ, AHMAD ‘ABDARRAHĪM: ḥarb al-aiyām as-sitta yūniyū “1967”. Hal hiya walīdat tadbīr musabbaq am annahā natağat ‘an tasalsul al-ahdāt? [Der Sechszehn-

Tage-Krieg vom Juni 1967. War er Ergebnis vorhergehender Planung oder ergab er sich aus der Verstrickung von Ereignissen?], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 97 (6.1990 = 11.1410 AH), S. 170-175.

TĀBLĪT, 'ALĪ [TABLIT, ALI]: The Jews of Algeria: at the Ottoman era (1516–1830) [engl. Abstract von: Yahūd al-Ǧazā'ir fī 'l-fatra al-'utmānīya (1516–1830), in: *AHROS*, S. 167-185], in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS)* = *Al-Mağalla at-tārihiya al-'arabiya li-d-dirāsat al-'utmānīya* (Zaghouan) 11-12 (1995), S. 235-237.

TĀBLĪT, 'ALĪ [TABLIT, ALI]: Yahūd al-Ǧazā'ir fī 'l-fatra al-'utmānīya (1516–1830) [Die Algerienjuden in der osmanischen Ära (1516–1830)], in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS)* = *Al-Mağalla at-tārihiya al-'arabiya li-d-dirāsat al-'utmānīya* (Zaghouan) 11-12 (1995), S. 167-185.

AT-TIMSĀMĀNĪ ḤALLŪQ, 'ABDAL'AZĪZ [TEMSAMANI KHALLOUK, ABDELAZIZ]: Dirāsat fī tārīḥ al-Maqrib li-l-faqīd Ğirmān 'Aiyāš [Studien des verstorbenen Germain Ayache über die Geschichte Marokkos], in: *Mağallat dār an-niyāba* = *Revue Dar Al-Niaba* (Tanger) 8 (1991) 28: *A'māl muhdāt li-Ğirmān 'Aiyāš* = *Mélanges Germain Ayache*, S. 24-26.

AT-TIMSĀMĀNĪ ḤALLŪQ, 'ABDAL'AZĪZ [TEMSAMANI KHALLOUK, ABDELAZIZ]: Al-Ḥaraka ar-raisūnīya min ḥilāl kitābāt Ğirmān 'Aiyāš [Die Raissouni-Bewegung anhand von Germain Ayaches Schriften], in: *Mağallat dār an-niyāba* = *Revue Dar Al-Niaba* (Tanger) 8 (1991) 28: *A'māl muhdāt li-Ğirmān 'Aiyāš* = *Mélanges Germain Ayache*, S. 21-23.

AT-TIMSĀMĀNĪ ḤALLŪQ, 'ABDAL'AZĪZ [TEMSAMANI KHALLOUK, ABDELAZIZ]: Kitābāt mā qabla 'aqd al-istiqlāl: ta'līf: Ğirmān 'Aiyāš: taqdīm: 'Abdal'azīz at-Timsāmānī Hallūq [Die Schriften von vor der Unabhängigkeit: Autor: Germain Ayache; Vorwort: Abdelaziz Temsamani Khalouk] [Rez. von GERMAIN AYACHE [ĞIRMĀN 'AIYĀŠ]: *Les écrits d'avant l'indépendance*, Casablanca: Wallada [Wallāda] 1990], in: *Mağallat dār an-niyāba* = *Revue Dar Al-Niaba* (Tanger) 8 (1991) 28: *A'māl muhdāt li-Ğirmān 'Aiyāš* = *Mélanges Germain Ayache*, S. 66f.

VALENSI, LUCETTE [VALĀNSI, LŪSĪT]: La deuxième mort de Sabbataï Sevi, ou la fin des Saloniciens de Turquie [arab. Nebentitel: Mautat Sabaṭāy Sāwī at-tāniya au indīṭār tā'ifat as-Sālūnīkīyīn fī Turkiyā], in: *Hīshbirīs Tamūdā* = *Hespéris Tamuda* (Rabat) 37 (1999): *Actes du colloque international Les Minorités ethniques et religieuses dans le monde arabo-musulman, Rabat 28-30 novembre 1995* = *A'māl an-nadwa al-'ālamīya Al-Aqallīyāt al-'irqīya wa'd-dīnīya fī 'l-'ālam al-'arabī al-islāmī, ar-Ribāṭ 28 – 30 nūwinbir 1995*, S. 71-85.

WAFĀ, ḤAMDĪ ḤUDARĪ: Ihnātūn wa's-ṣihyūnīya at-taqāfiya [Echnaton und der kulturelle Zionismus], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (3.1993), S. 96-99. – Reaktion auf SAIYID KARĪM: Ihnātūn wa-mazāmīr Dāwūd [Echnaton und die Psalmen Davids], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (12.1992) [3], S. 26-35.

WAFĀ, HAMDĪ ḤUDARĪ: Aṣ-ṣihyūnīya wa-tazyīf at-tārīḥ al-fīr‘ aunī [Der Zionismus und die Verfälschung der pharaonischen Geschichte] [Leserbrief], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (6.1993), S. 186-188; – Antwort auf einen Leserbrief von SA‘ID MUHAMMAD AḤMAD TĀBIT: ḥaula l-ḥaraka aṣ-ṣihyūnīya at-taqāfiya [Zur kulturellen zionistischen Bewegung], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [101] (5.1993), S. 186-189; – seinerseits eine Reaktion auf HAMDĪ ḤUDARĪ WAFĀ: Ihnātūn wa’s-ṣihyūnīya at-taqāfiya [Echnaton und der kulturelle Zionismus], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [101] (3.1993), S. 97-99.

YACINE, RACHIDA [YĀSĪN, RAŠĪDA]: The economic and political roles of the Jewish minority in Algiers at the beginning of the 19th century, in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS)* = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-‘arabiya li-‘d-dirāsat al-‘utmāniya* (Zaghouan) 5-6 (1992), S. 123-133.

Al-Yahūd fī Miṣr – ad-duktūr Qāsim ‘Abduh Qāsim: dār aš-ṣurūq [Dr. Qāsim ‘Abduh Qāsim: *Die Juden in Ägypten*, Dar El Shorouk] [Kurzbesprechung von QĀSIM ‘ABDUH QĀSIM: *Al-Yahūd fī Miṣr* [*Die Juden in Ägypten*], al-Qāhira [Kairo] [u.a.]: Dār aš-ṣurūq [Dar El Shorouk] 1993], in der Rubrik: *Maktabat al-Hilāl* [*Die Hilāl-Bibliothek*], (S. 138-142), in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (08.1993), S. 139f.

YĀSĪN, RAŠĪDA [YACINE, RACHIDA]: Ad-Daur al-iqtisādī wa’s-siyāsī li-l-aqallīya al-yahūdīya fī iyālat al-Ǧazā’ir wa-ta’ṭiruhū ‘alā ‘n-nizā‘ al-inqlīzī-al-faransī fī awā’il al-qarn at-tāsi‘ ‘aśar [Die wirtschaftliche und politische Rolle der jüdischen Minderheit in der Regentschaft Algier und deren Einfluss auf den englisch-französischen Konflikt zu Anfang des 19. Jhs.; – arab. Abstract von: The economic and political roles of the Jewish minority in Algiers at the beginning of the 19th century, in: *AHROS*, S. 123-133], ins Arabische übers. von ‘ABDALĞALİL AT-TAMĪMİ [ABDELJELIL TEMIMI], in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS)* = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-‘arabiya li-‘d-dirāsat al-‘utmāniya* (Zaghouan) 5-6 (1992), S. 473f.

ZAFRANI, HAİM [זעפרני, חיימ] / AZ-ZA‘FARĀNĪ, HĀYIM]: Judéo-berbères au Maroc, in: *Revue européenne des études hébraïques (REEH)*: hors série = *European journal of Hebrew studies* = כתב-עת לחקר העברית באירופה (ראה) (Saint-Denis) (1997); HAİM ZAFRANI [זעפרני, חיימ] / AZ-ZA‘FARĀNĪ, HĀYIM]: *Recherches sur les juifs du Maghreb* [hommage ... au professeur Haim Zafrani à l'occasion de son 75ème anniversaire et ... un recueil représentatif de ses articles] = פרקים בחקר יהדות מרוקו, S. 163-177; – ursprünglich erschienen, in: *Awal. Cahiers d'études berbères* [6-7] (1990): Spécial: hommage à Mouloud Mammeri, S. 191-202.

2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

‘AMĀRA, MIRFAT: Fī ’l-markaz at-taqāfi al-faransī: Klūd Tānūgī al-fā’iz bi-nūbil yuḥāwili al-imsāk bi’ḍ-ḍau’ [Im Centre Culturel Français: Claude [Cohen]-Tannoudji versucht, das Licht zu greifen], in der Rubrik: *Aḥdāt* [Ereignisse], (S. 5-16), in: *Aḥbār al-adab* = *Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 648 (09.11.1426 AH = 11.12.2005), S. 15.

AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Al-Falāshāh Mūrā: hal hum yahūd mutahaffaun?! [Die Falaschamura: Handelt es sich bei ihnen um Kryptojuden?!], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 100 (11.1991 = 4.1412 AH), S. 164-167.

AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.] & HILMĪ AT-TŪNĪ (Zeichner): Nağmat Dāwūd: ramz dīnī am dunyawī? [Der Davidstern – religiöses oder weltliches Symbol?], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 97 (4.1990 = 9.1410 AH), S. 24-28.

AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Ar-Rafḍ al-yahūdī li-ṣ-ṣihyūnīya [Die jüdische Ablehnung des Zionismus], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (09.1993), S. 42-47.

AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: At-Tamalluṣ al-yahūdī min aş-ṣihyūnīya [Die jüdische Distanziertheit zum Zionismus], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (08.1993), S. 38-44.

SAADAOUI, AHMED [AS-SA'DĀWĪ, AHMAD]: Deux sanctuaires israélites de Testour, in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS)* = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-'arabiya li-d-dirāsāt al-'utmāniya* (Zaghouan) 5-6 (1992), S. 97-106.

AS-SA'DĀWĪ, AHMAD [SAADAOUI, AHMED]: Ma'lamān yahūdīyān bi-Tistūr [arab. Abstract von: Deux sanctuaires israélites de Testour, in: *AHROS*, S. 97-106], in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS)* = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-'arabiya li-d-dirāsāt al-'utmāniya* (Zaghouan) 5-6 (1992), S. 473.

ŠĀHĪN, MUŞΤAFĀ: Mūsā ibn Maimūn wa-Dalālat al-ḥā'irīn [Moses Maimonides und Dalālat al-ḥā'irīn [Der Führer der Unschlüssigen]], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 100 (12.1991 = 5.1412 AH), S. 158-163.

WAFĀ, ḤAMDĪ ḤUDARĪ: Al-Yahūdīya wa-ṣ-ṣihyūnīya [Judentum und Zionismus], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (11.1993), S. 187-189; – Leserbrief in Reaktion auf die beiden Artikel von 'ABDALWAHHĀB AL-MASĪRĪ [ABDELWAHAB M. ELMESSIRI]: Ar-Rafḍ al-yahūdī li-ṣ-ṣihyūnīya [Die jüdische Ablehnung des Zionismus], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [101] (09.1993), S. 42-47, und DERS.: At-Tamalluṣ al-yahūdī min aş-ṣihyūnīya [Die jüdische Distanziertheit zum Zionismus], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [101] (08.1993), S. 38-44.

3. Bibel und Bibelauslegung

KARĪM, SAIYID: İhnātūn wa-mazāmīr Dāwūd [Echnaton und die Psalmen Davids], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (12.1992) [3], S. 26-35.

4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

'ABDAL'AZĪZ, HIŞĀM FAUZĪ: Yahūd al-Andalus fī ẓill al-ḥukm al-islāmī, 92–897, 711–1492 [Die Juden von al-Andalus unter der islamischen Herrschaft, 92–

897/711–1492], in: *Mağallat dirāsat andalusīya: mağalla ‘ilmīya muhtaşşa fi ’d-dirāsat al-muta’allīqa bi-Iṣbāniyā al-islāmiyā* [Zeitschrift ‘Andalusische Studien’: wissenschaftliche Zeitschrift spezialisiert auf mit dem islamischen Spanien zusammenhängende Studien] (Tunis), 16 (1996), S. 5-11.

ABDALĞANĪ, MU AFĀ: āhā usain wa - ihyūnīya! [Taha Hussein und der Zionismus!], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (12.1990 = 5.1411 AH), S. 68-75.

ABŪ SA DA, SALWĀ: Wuğhat na ar faransīya fī irā inā al- arabī al-isrā īlī [Eine französische Perspektive auf unseren arabisch-israelischen Konflikt] [Rez. von BIYİR RÜSĪ [PIERRE ROSSI]: *Mafātīḥ al-ḥarb: al-asrār al-kāmina warā’ a ḥarb hazrān sanat 1967* [Die Schlüssel zum Krieg: die hinter dem Junikrieg von 1967 steckenden Geheimnisse], ins Arabische übers. von YŪSUF MUZĀ IM, Bairūt [Beirut]: Dār al- Arabīya 1973; frz. Original: *Les clefs de la guerre*, Paris 1970], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (3.1991 = 8.1411 AH), S. 144-147.

A MAD, MA MŪD: Risālat Wāśin un: « Al- ayāt fī bait min az-zuḡāg »! Al-Muna amāt al-yahūdīya tatağassas alā l-amrīkīyīn al- arab [Post aus Washington: „Das Leben im Glashaus!“ Die jüdischen Organisationen spionieren die Araboamerikaner aus], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (6.1993), S. 164-169.

ALĪ, ARAFA ABDUH: A ar a - aqāfa al- arabīya fī aqāfat al-ğamā āt al-yahūdīya [Der Einfluss der arabischen Kultur auf die Kultur der jüdischen Gruppierungen], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (3.1991 = 8.1411 AH), S. 114-120.

AL-ASAD, NĀ IRADDĪN [NASSER-EDDINE AL-ASSAD]: Al-Aqallīyāt fī l-islām [Die Minderheiten im Islam], in: *Al-Akādīmīya: mağallat akādīmīyat al-mamlaka al-mağribīya = Académia* (Rabat) 10 (1993), S. 63-73.

AŠQAR, A MAD: Makānat wa- ūrat al-mar a fī l-yahūdīya: wa-ta auwal Rā āb ilā rağul [Stellung und Bild der Frau im Judentum: ... und Rahabs Verwandlung in einen Mann], in: *Al-Quds al-‘arabī* [Das arabische Jerusalem] (Jerusalem) 15 (17.-18.04.2004) 4634, S. 17.

AL-ASSAD, NASSER-EDDINE [NĀ IRADDĪN AL-ASSAD]: Les minorités en Islam [Abstract von: Al-Aqallīyāt fī l-islām, in: *Al-Akādīmīya*, S. 63-73], in: *Al-Akādīmīya: mağallat akādīmīyat al-mamlaka al-mağribīya = Académia* (Rabat) 10 (1993), S. 105.

AL-ASSAD, NASSER-EDDINE [NĀ IRADDĪN AL-ASSAD]: Minorities in Islam [Abstract von: Al-Aqallīyāt fī l-islām, in: *Al-Akādīmīya*, S. 63-73], in: *Al-Akādīmīya: mağallat akādīmīyat al-mamlaka al-mağribīya = Académia* (Rabat) 10 (1993), S. 105f.

ATTIA, ALI MOHAMED ABD EL-RAHMAN [A İYA, ALİ MU AMMAD ABDAR-RĀ MĀN]: The Palestinian problem in the Israeli fiction, in: *Revue européenne des études hébraïques (REEH): hors série = European journal of Hebrew studies: special number* = כתב-עת לחקר העברית באירופה (ראה) (Saint-Denis) (1999): EPHRAIM RIVELINE & MASHA ITZHAKI (eds.): *Cinquante ans de littérature israélienne= שנות 50 ספרות ישראלית*, 2 Bde., S. 60-77.

BĀLĪBĀR, ITYĀN [BALIBAR, ÉTIENNE]: ‘Ālamīyat al-qadīya al-filastīnīya [Die Internationalität der palästinensischen Sache], in der Rubrik: *Šārq wa-ġarb* [Orient und Okzident], (S. 11-14), in: *Aḥbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 645 (18.10.1426 AH = 20.11.2005), S. 14.

BOUZID, LAMJED [BŪZĪD, AL-AMĞAD]: L’endettement des populations arabes envers les usuriers et les commerçants étrangers au caïdat de l’Aradh entre 1868 et 1881: exemple des mutations sociales et des mouvements sociaux en rapport avec les étrangers et le pouvoir [frz. Kurzfassung von: Maidūnīyat al-ahālī ladā ’l-murābīn wa’t-tuğgār al-ağānib bi-ğihat al-A’rād baina 1868 wa-1881: miṭāl ‘an at-taḥauwulāt al-iğtimā’īya wa-ħarakīyat al-muğtama’ fī ‘alāqatihī ma’a ’l-ağānib wa’s-sulta, in: *RHM*, S. 45-52], in: *Revue d’histoire maghrébine (époque moderne et contemporaine)* (*RHM*) = *Al-Mağalla at-tārihiyya al-mağāribiyya (al-’ahd al-hadīt wa’l-mu’āşir)* (Zaghouan) 74 (1994), S. 153f.

BŪZĪD, AL-AMĞAD [BOUZID, LAMJED]: Maidūnīyat al-ahālī ladā ’l-murābīn wa’t-tuğgār al-ağānib bi-ğihat al-A’rād baina 1868 wa-1881: miṭāl ‘an at-taḥauwulāt al-iğtimā’īya wa-ħarakīyat al-muğtama’ fī ‘alāqatihī ma’a ’l-ağānib wa’s-sulta [frz. Nebentitel: L’endettement des populations arabes envers les usuriers et les commerçants étrangers au caïdat de l’Aradh entre 1868 et 1881: exemple des mutations sociales et des mouvements sociaux en rapport avec les étrangers et le pouvoir], in: *Revue d’histoire maghrébine (époque moderne et contemporaine)* (*RHM*) = *Al-Mağalla at-tārihiyya al-mağāribiyya (al-’ahd al-hadīt wa’l-mu’āşir)* (Zaghouan) 74 (1994), S. 45-52.

AD-DAĞĀNĪ, AHMAD SIDQĪ [AL DAJANI, AHMAD SIDQUI/DAJANI, AHMAD S.]: Qadīyat Filastīn: ba’da an taşmut al-madāfi’ [Die Palästinafrage: nachdem die Kanonen schweigen], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (2.1991 = 7.1411 AH), S. 32-40.

AL-ĞUNDĪ, ANWAR: Hal kuntu min anṣār Tāhā Ḥusain? [Habe ich zu Taha Hussains Fans gehört?], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (8.1991 = 1.1412 AH), S. 105-107; – Entgegnung auf HUSAIN ‘ALĪ MUHAMMAD: Tāhā Ḥusain wa-Anwar al-Ğundī: « waṭīqa mağhūla » [Taha Hussein und Anwar al-Ğundī: „ein unbekanntes Dokument“], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (7.1991 = 12.1411 AH), S. 90-95.

AL-ĞUNDĪ, ANWAR: Tāhā Ḥusain wa’l-ħaraka aş-ṣihyūnīya: fī ṭalāṭ rasā’il [recte: waṭā’iq] ḥaula risāla ġāmi’īya [Taha Hussein und die zionistische Bewegung: zu drei Abhandlungen [recte: Dokumenten] betreffend eine Hochschulschrift [i. e. ISRĀ’IL WULFINSŪNS/ISRAEL WOLFENSOHNS (1899-1980) mehrfach wiederaufgelegte Kairoer Dissertation von 1927 *Tāriḥ al-yahūd fī bilād al-’arab fi ’l-ğabiliyya wa-ṣadr al-islām <Geschichte der Juden im Land der Araber in der Ignoranz und in der Frühzeit des Islam>*]], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (4.1991 = 9.1411 AH), S. 86-91; – Reaktion auf MUŞTAFA ‘ABDALĞANĪ: Tāhā Ḥusain wa’ṣ-ṣihyūnīya! [Taha Hussein und der Zionismus!], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (12.1990 = 5.1411 AH), S. 68-75.

HĀLSILL, GRAIS [HALSELL, GRACE] & AMĪN AL-‘AIYŪTĪ (Rez.): Rihla ilā ‘l-Quds [*Journey to Jerusalem*] [Rez. von GRACE HALSELL: *Journey to Jerusalem*, New York 1981], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (5.1993), S. 123-135.

AL-ḤAMLIŠĪ, ‘ABDAL’ZĪZ [AHMAD?]: Ṭanḡa fī bidāyat al-qarn at-tāsi‘ ‘aśar min ḥilali rīḥlat ‘Alī Bāy al-‘Abbāsī – Domingo Badia [Tanger zu Beginn des 19. Jahrhunderts anhand der Reisebeschreibung des ‘Alī Bāy al-‘Abbāsī (Domingo Badia)], in: *Mağallat dār an-niyāba = Revue Dar Al-Niaba* (Tanger) 8 (1991) 28: *A’māl muhdāt li-Ǧirmān ‘Aiyāš = Mélanges Germain Ayache*, S. 27-37.

Ḩudūd Filastīn [Palästinas Grenzen] [Kurzbesprechung von FĀRŠĀFSKĪ, MĪŠIL [WARSCHAWSKI, MICHEL / WARSCHAWSKI, MICHAEL]: *Alā ’l-hudūd* [An der Grenze], ins Arabische übers. von SŪZĀN ḤALĪL, al-Qāhira [Kairo]: Dār al-‘Ālam at-Tālit 2005; frz. Original: *Sur la frontière*, Paris: Stock 2002; dt. Übers.: *An der Grenze*, Hamburg: Edition Nautilus 2004], in der Rubrik: *Kutub* [Bücher], (S. 29-31), in: *Aḥbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 644 (11.10.1426 AH = 13.11.2005), S. 29.

ISMAEL, TAREQ Y.: The Palestine question under Ottoman rule [Abstract eines Papers], in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS)* = *Al-Mağalla at-tārihiyya al-‘arabiyya li-d-dirāsāt al-‘uṭmāniyya* (Zaghouan) 5-6 (1992), S. 159.

KANAFANI, NU’MAN [KANAFANI, NOMAN / KANAFĀNĪ, NU’MĀN]: Compromising Palestine: a guide to final status negotiation, by AHARON KLEIMAN, New York, NY: Columbia University Press, 2000, 268 pp., [Rez.], in der Rubrik: *Israel & the Arab World*, (S. 107-114), in: *Middle East Studies Association bulletin* 35 (2001) 1, S. 107f.

KANAFANI, NU’MAN [KANAFANI, NOMAN/KANAFĀNĪ, NU’MĀN]: Trade: a catalyst for peace?, in: *Economic journal. The journal of the Royal Economic Society* 111 (2001) 472, S. 276-290.

Al-Kitāb: Ğitū isrā’īlī fī ‘l-Qāhira. Ta’līf: ‘Arafa ‘Abduh ‘Alī. An-Nāṣir: Maktabat Madbūlī, 200 ṣafha [Das Buch: *Ein israelisches Ghetto in Kairo*. Autor: ‘Arafa ‘Abduh ‘Alī. Verleger: Maktabat Madbūlī, 200 S.] [Rez. von ‘ARAFA ‘ABDUH ‘ALĪ: Ğitū isrā’īlī fī ‘l-Qāhira: milaff al-markaz al-akādīmī al-isrā’īlī wa’s-siyāha al-isrā’īlīya bi-Miṣr [Ein israelisches Ghetto in Kairo: Dossier Das Israelische Akademische Zentrum und der israelische Tourismus in Ägypten]], al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī = Madbouli Bookshop 1411 AH = 1990], in der Rubrik: *Maktabat al-Hilāl* [Die Hilāl-Bibliothek], (S. 148-154), in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (3.1991 = 8.1411 AH), S. 150f.

LÉVY, SIMON [ŠIM‘ŪN, LÍFĪ]: L’offensive ibérique du XV^{ème} siècle et le devenir de la minorité juive marocaine [arab. Nebentitel: Al-Hağma al-ibīrīya fī ‘l-qarn al-ḥāmis ‘aśar al-milādī wa-maṣīr al-aqallīya al-yahūdīya al-maṛribīya], in: *Hīsbirīs Tamūdā = Hespéris Tamuda* (Rabat) 37 (1999): *Actes du colloque international Les Minorités ethniques et religieuses dans le monde arabo-musulman, Rabat 28-30 novembre 1995 = A’māl an-nadwa al-‘ālamīya Al-Aqallīyāt al-‘irqīya wa’d-dīnīya fī ‘l-‘ālam al-‘arabī al-islāmī, ar-Ribāt 28 – 30 nūwinbir 1995*, S. 87-96.

MUHAMMAD, HUSAIN 'ALĪ: Tāhā Husain wa-Anwar al-Ğundī: « waṭīqa mağhūla » [Taha Hussein und Anwar al-Ğundī: „ein unbekanntes Dokument“], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (7.1991 = 12.1411 AH), S. 90-95; – Entgegnung auf einen Artikel von ANWAR AL-ĞUNDĪ: Tāhā Husain wa'l-haraka aş-ṣihyūnīya: fī ṭalāṭ rasā'il [recte: watā'iq] ḥaula risāla ġāmi'iyya [Taha Hussein und die zionistische Bewegung: zu drei Dokumenten betreffend eine Hochschulschrift, in: *Al-Hilāl aż-żābira* [Der leuchtende Halbmond] (Kairo) (April 1991), – und teilweiser Nachdruck (S. 93-95) eines weiteren Artikels von ANWAR AL-ĞUNDĪ: Udabā'unā al-mu'āşirūn: Tāhā Husain [Unsere modernen Literaten: Taha Hussein], in: *Al-Adib: mağalla tabḥatu fī 'l-ādāb wa'l-funūn wa'l-'ulūm wa's-siyāsa wa'l-iqtīmā* = « *Al-Adib* »: revue mensuelle, artistique, littéraire, scientifique et politique (Beirut) 12/24 (1953) 7, S. 51f.

RĪFĪ, DĀNIYĪL [RIVET, DANIEL]: Al-Yahūd wa'l-muslimūn fī 'l-Mağrib, 1859–1948: musāhama fī tārīħ al-'alāqāt baina 'l-milal fī 'd-diyār al-islāmīya. Ta'rif Muham-mad Kanbīb [*Juifs et Musulmans au Maroc. 1859–1948. Contribution à l'histoire des relations intercommunautaires en terre d'Islam*. Autor: Mohammed Kenbib], aus dem Französischen ins Arabische übers. von MUHAMMAD MU'TAŞIM [Rez.], in: *Mağallat kulliyat al-ādāb wa'l-'ulūm al-insāniya, ar-Ribāt* [Zeitschrift der Literatur- und Geisteswissenschaftlichen Fakultät, Rabat] (Rabat) 20 (1995), S. 207-212; – frz. Original des besprochenen Werkes: MOHAMMED KENBIB: *Juifs et Musulmans au Maroc. 1859–1948. Contribution à l'histoire des relations intercommunautaires en terre d'Islam*, Rabat, Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaine, 1994, 756 p.

RIVET, DANIEL [RĪVĪ, DĀNIYĪL]: Mohammed Kenbib: *Juifs et Musulmans au Maroc. 1859–1948. Contribution à l'histoire des relations intercommunautaires en terre d'Islam*, Rabat, Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaine, 1994, 756 p. [arab. Nebentitel: Muham-mad Kanbīb. – *Al-Yahūd wa'l-muslimūn fī 'l-Mağrib (1859–1948): musāhama fī tārīħ al-'alāqāt baina 'l-milal fī dār al-islām*] [Rez.], in: *Hisbirīs Tamūdā = Hespérés Tamuda* (Rabat) 33 (1995), S. 146-149.

SA'ID, RUŠDĪ: Al-Miyāh: mustaqbal aş-ṣirā' al-'arabī al-istrā'ilī [Gewässer: die Zukunft des arabisch-israelischen Konflikts], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 100 (1.1992 = 6.1412 AH), S. 177-181.

ŠĀKIR, 'ABDARRAHMĀN: Hā'ulā'i 'l-hazar wa-da'wāhum ! [Diese Khasaren und ihr vorgeblicher Anspruch!], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 100 (12.1991 = 5.1412 AH), S. 34-38.

ŠLŪSBĪRĞ, ALĪ'AZAR [SCHLOSSBERG, ELIEZER / אליעזר שלוסברג]: Al-Ḥāḥām Sa'īd ibn Yūsuf al-Faiyūmī wa'sti'māluhū al-luġa al-'arabīya wa'l-ḥadāra al-islāmīya fī mu'allafatihī [Rabbi Saadja ben Josef Gaon und die Verwendung von arabischer Sprache und islamischer Zivilisation in seinem Œuvre], in: *Al-Mu'allim* [Der Lehrer] 19 (1995), S. 98-102.

ŠLŪSBĪRĞ, ALĪ'IZIR [SCHLOSSBERG, ELIEZER / אליעזר שלוסברג]: Al-Ḥāḥām Sa'īd ibn Yūsuf al-Faiyūmī: al-luġa al-'arabīya wa'l-ḥadāra al-islāmīya fī mu'allafatihī

[engl. Nebentitel: Rabbi Sa‘id ibn Yūsuf al-Fayyūmī: Arab language and Islamic culture in his works], in: *Al-Karmil: abhāt fī ’l-luġa wa’l-adab = Al-Karmil. Studies in Arabic language and literature* (Haifa) 15 (1994), S. 87-104.

SULTĀN, ‘ABDALLĀH ‘UMAR: *Al-Qaddāfi wa’l-yahūd: baqīya min al-waqt sittat a‘wām* [Gaddafi und die Juden: Bleiben noch sechs Jahre], in: *Al-Bayān: maġalla Islāmiyya ḡāmi‘a* [Die Mitteilung. Allgemeine islamische Zeitschrift] (London) 67 (1993), S. 65-72.

*At-Tālūt al-ḥaṭir: al-wilāyat al-muttaḥida, Isrā’il, wa’l-falīṣīnīyūn, ta’līf: Nā’ūm Tšūmskī, tarġamat: ‘Abdalhādī ‘Alba, murāġa’at: Maisūn ‘Alī Ša‘t [Die brisante Dreieinigkeit: die USA, Israel und die Palästinenser, Autor: Noam Chomsky, Übersetzung: ‘Abdalhādī ‘Alba, Durchsicht: Maisūn ‘Alī Ša‘t] [Kurzbesprechung von: NĀ‘ŪM TŠŪMSKĪ [NOAM CHOMSKY]: *At-Tālūt al-ḥaṭir: al-wilāyat al-muttaḥida, Isrā’il, wa’l-falīṣīnīyūn*, [Kairo]: al-Ittiḥād al-‘Āmm li-l-Kuttāb wa’-ṣ-Şuhufiyīn al-Filaṣṭīnīyīn, Far‘ Ĝumhūriyat Miṣr al-‘Arabiyya 1993; engl. Original: NOAM CHOMSKY: *The fateful triangle: the United States, Israel and the Palestinians*, Boston, MA 1983; London 1999; dt. Übers.: *Offene Wunde Nahost: Israel, die Palästinenser und die US-Politik*, Hamburg / Wien 2002], in: *Al-Hilāl: maġalla taqāfiyya ṣabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (4.1993), S. 173f.*

UDOVITCH, ABRAHAM L. [ŪDUFĪTŠ, ABRĀHĀM]: Juifs et Musulmans en Sicile aux XIe-XIIIe siècles: espace et communication [arab. Nebentitel: Al-Yahūd wa’l-muslimūn fī Ṣiqilliya fīmā baina ’l-qarnain al-hādī ‘aśar wa’-t-tālit ‘aśar al-mīlādī: al-maġāl wa’-t-tawāṣul], in: *Hīsbirīs Tamūdā = Hespéris Tamuda* (Rabat) 37 (1999): *Actes du colloque international Les Minorités ethniques et religieuses dans le monde arabo-musulman, Rabat 28-30 novembre 1995 = A’māl an-nadwa al-‘ālamīyya Al-Aqallīyāt al-‘irqīya wa’-d-dīnīya fī ’l-‘ālam al-‘arabī al-islāmī, ar-Ribāt 28 – 30 nūwinbir 1995*, S. 15-30.

AZ-ZA‘FARĀNĪ, ḤĀYĪM [ZAFRANI, HAÏM]: *Al-Ḥiwār al-iğtimā‘ī-at-taqāfi baina ’l-islām wa’l-yahūdīya fī ’l-Maġrib wa’l-Andalus* [Abstract von: Le dialogue socio-culturel judéo-musulman au Maghreb et en Andalous, in: *Al-Akādīmīya*, S. 61-66], in: *Al-Akādīmīya: maġallat akādīmīyat al-mamlaka al-maġribīya = Académia* (Rabat) 9 (1992), S. 157.

AZ-ZA‘FARĀNĪ, ḤĀYĪM [ZAFRANI, HAÏM]: *Hiwār at-taqāfāt: durūs min tazāmun al-ḥikma al-islāmīya wa’l-ḥikma al-yahūdīya fī azmina mutamaiyiza min at-tārifīh* [Abstract von: Le dialogue des cultures: les leçons de la présence des sagesses juive et musulmane à des moments privilégiés de l'histoire, in: *Al-Akādīmīya: maġallat akādīmīyat al-mamlaka al-maġribīya = Académia* (Rabat) 10 (1993), S. 168.

ZAFRANI, HAÏM [AZ-ZA‘FARĀNĪ, ḤĀYĪM]: Le dialogue des cultures: les leçons de la présence des sagesses juive et musulmane à des moments privilégiés de l'histoire, in: *Al-Akādīmīya: maġallat akādīmīyat al-mamlaka al-maġribīya = Académia* (Rabat) 10 (1993), S. 41-70.

ZAFRANI, HAÏM [AZ-ZA‘FARĀNĪ, ḤĀYĪM]: Le dialogue socio-culturel judéo-musulman au Maghreb et en Andalous, in: *Al-Akādīmīya: maġallat akādīmīyat al-mamlaka al-maġribīya = Académia* (Rabat) 9 (1992), S. 61-66.

ZAGRŪT, MUHAMMAD IBRĀHĪM: Daur yahūd ad-dūnma fī isqāt al-ḥilāfa al-‘utmā-nīya [Die Rolle der Dönme-Juden beim Sturz des osmanischen Kalifats], in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS) = Al-Mağalla at-tāriḥīya al-‘arabiyya li-d-dirāsāt al-‘utmānīya* (Zaghouan) 5-6 (1992), S. 479-482.

5. Halacha / Recht

MIKOU, MOHAMED [MĪKŪ, MUHAMMAD]: The tutelage of marriage in Moslem theology [Abstract von: Wilāyat az-zawāğ fī ’l-fiqh wa’l-qānūn, in: *Al-Akādīmīya*, S. 49-61], in: *Al-Akādīmīya: mağallat akādīmīyat al-mamlaka al-mağribīya = Académia* (Rabat) 10 (1993), S. 104.

MIKOU, MOHAMED [MĪKŪ, MUHAMMAD]: La tutelle en mariage dans la théologie musulmane [Abstract von: Wilāyat az-zawāğ fī ’l-fiqh wa’l-qānūn, in: *Al-Akādīmīya*, S. 49-61], in: *Al-Akādīmīya: mağallat akādīmīyat al-mamlaka al-mağribīya = Académia* (Rabat) 10 (1993), S. 104.

MĪKŪ, MUHAMMAD [MIKOU, MOHAMED]: Wilāyat az-zawāğ fī ’l-fiqh wa’l-qānūn [Die Vormundschaft in der Eheschliessung in Rechtslehre und Gesetz], in: *Al-Akādīmīya: mağallat akādīmīyat al-mamlaka al-mağribīya = Académia* (Rabat) 10 (1993), S. 49-61.

6. Sprache und Literatur / Medien / Theater

ANĪS, ‘ABDAL’AZĪM: Min aina ta’tī fikrat al-masrahīya? Šahāda li-l-kātib al-masrahī Artır Millir [Woher kommt die Idee des Dramas? Aussage des Theaterautors Arthur Miller], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 97 (4.1990 = 9.1410 AH), S. 50-53.

BAÏDA, JAMAĀ [BAIDĀ, ĜĀMI’]: La presse juive au Maroc entre les deux guerres [arab. Nebentitel: Aş-Şiħāfa al-yahūdīya fī ’l-Mağrib fīmā baina ’l-ħarbain al-kabīrain], in: *Hīsbirīs Tamūdā = Hespéris Tamuda* (Rabat) 37 (1999): *Actes du colloque international Les Minorités ethniques et religieuses dans le monde arabo-musulman, Rabat 28-30 novembre 1995 = A ‘māl an-nadwa al-‘ālamīya Al-Aqallīyāt al-‘irqīya wa’d-dīnīya fī ’l-‘ālam al-‘arabī al-islāmī, ar-Ribāt 28 – 30 nūwinbir 1995*, S. 171-189.

BINTIR, HĀRŪLD [PINTER, HAROLD]: Ḥibratī at-tamṭīlīya afādatnī kātib! [Meine schauspielerische Erfahrung hat mir als Schriftsteller geholfen!], ins Arabische übers. von MAHĀ ‘ABDARRA’ŪF, in der Rubrik: *Šarq wa-ġarb* [Orient und Okzident], (S. 11-14), in: *Aħbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 646 (25.10.1426 AH = 27.11.2005), S. 14.

BŪ-FARRA, ‘ABDALKARĪM [BOUFARRA, ABDELKRIM]: Taħtīt al-‘ibrīya al-ħadīta [Planung des Neuhebräischen], in: *Al-Lisān al-‘arabī* [Die arabische Zunge] (Rabat) 38 (1415 AH = 1994), S. 71-166.

DARWĪŠ, HIBA: Hārūld Bintir fī ḥuṭbatihī al-musağħala li-ħafl nūbil: Amrīkā šāni’ at ad-dīktātūrīyat wa-Blīr muğtim ḥarb [Harold Pinter in seiner anlässlich der Nobelpreisverleihung aufgezeichneten Ansprache: Amerika ist die Produzentin der Diktaturen und Blair ein Kriegsverbrecher], in der Rubrik: *Šarq wa-ġarb*

[Orient und Okzident], (S. 11-14), in: *Ahbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 648 (09.11.1426 AH = 11.12.2005), S. 11; – inhaltliche Übernahme aus *The Guardian* und *New York Times*.

Ǧūhānisburg al-Qāhira: al-muṭaqqafūn yatakallamūn ... wa-lā yaqra’ūn [Johannesburg – Kairo: Die Intellektuellen reden ..., aber sie lesen nicht!] [Bericht von einem Treffen mit Nadine Gordimer], in der Rubrik: *Al-Ālam fī suṭūr* [Die Welt in wenigen Zeilen], (S. 168-172), in: *Al-Hilāl: mağalla taqāṣya šabriyya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (08.1993), S. 168f.

HAMMĀD, AḤMAD: *Al-Iḡtirāb fī ’l-adab al-’ibrī al-mu’āṣir* [Entfremdung in der zeitgenössischen hebräischen Literatur], im Dossier: RAŠĀD ‘ABDALLĀH AŠ-ŠĀMĪ (ed.): *Al-Adab al-’ibrī al-mu’āṣir: qaḍāyā wa-iškālīyat* [Die zeitgenössische hebräische Literatur: Themen und Problemstellungen], (S. 7-175), in: *Ālam al-fikr* [Ideenwelt] (Kuwait) 24 (1996) 3, S. 37-62.

HAMMĀD, AḤMAD: *Ittiġāħat muħāribī 1948 tuġāha ’l-wuġūd aṣ-ṣihyūnī fī Filastīn: fī riwāyat «Aiyām Tsīklāg» li-r-riwā’ī Yizħār Smilānskī* [Die Einstellungen der Kämpfer von 1948 gegenüber der zionistischen Präsenz in Palästina: in Yizħar Smilanskys Roman *Ziklags Tage* [גִּילְקָלָג]] [Rez. der Dissertation von SĀMIYA ĜUM’Ā: *Ittiġāħat muħāribī 1948 tuġāha ’l-wuġūd aṣ-ṣihyūnī fī Filastīn: fī riwāyat «Aiyām Tsīklāg» li-r-riwā’ī Yizħār Smilānskī* [Die Einstellungen der Kämpfer von 1948 gegenüber der zionistischen Präsenz in Palästina: in Yizħar Smilanskys Roman *Ziklags Tage*]], im Rezensionsteil: *Kutub wa-rasā’il ‘ilmīya ‘an al-adab al-’ibrī al-mu’āṣir* [Wissenschaftliche Bücher und Qualifikationsarbeiten zur zeitgenössischen hebräischen Literatur], (S. 153-175), im Dossier: RAŠĀD ‘ABDALLĀH AŠ-ŠĀMĪ (ed.): *Al-Adab al-’ibrī al-mu’āṣir: qaḍāyā wa-iškālīyat* [Die zeitgenössische hebräische Literatur: Themen und Problemstellungen], (S. 7-175), in: *Ālam al-fikr* [Ideenwelt] (Kuwait) 24 (1996) 3, S. 161-168.

IDRĪS, [MUHAMMAD] ǦALĀ’: *Šūrat al-yahūdī aṣ-ṣarqī fī ’l-adab al-’ibrī* [Das Bild des orientalischen Juden in der hebräischen Literatur], im Dossier: RAŠĀD ‘ABDALLĀH AŠ-ŠĀMĪ (ed.): *Al-Adab al-’ibrī al-mu’āṣir: qaḍāyā wa-iškālīyat* [Die zeitgenössische hebräische Literatur: Themen und Problemstellungen], (S. 7-175), in: *Ālam al-fikr* [Ideenwelt] (Kuwait) 24 (1996) 3, S. 63-92.

KIFĀYATĪ, SA’ID [GAFAΪTİ, SAΪD]: *Al-Haraka al-lugawīya al-’ibrīya: bidāyātuhā wa-tatauwuruhā* [Die hebräische Sprachbewegung: Anfänge und Entwicklung], in: *Al-Manābil* [Die Tränken] = *Al-Manabil* (Rabat) 55 (1997).

KIFĀYATĪ, SA’ID [GAFAΪTİ, SAΪD]: *At-Ta’līf al-mu’ğamī ‘inda ’l-yahūd* [Die lexicographische Schriftstellerei bei den Juden], in: *Al-Manhal* [Die Tränke] (Dschedda) 585 (2002).

KIFĀYATĪ, SA’ID [GAFAΪTİ, SAΪD]: *At-Ta’līf al-mu’ğamī ‘inda ’l-yahūd wa-maṣādiruhū al-’arabīya* [Die lexicographische Schriftstellerei bei den Juden und ihre arabischen Quellen], in: *Al-Manābil* [Die Tränken] = *Al-Manabil* (Rabat) 50 (1996), S. 222-234.

LIFI, ŠIM’ŪN [LÉVY, SIMON]: Un citron nommé « sirido » ou L'étrange aventure des noms d'agrumes, in: *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí* (Zaragoza) 4 (1999), S. 131-133.

- LÍFI, ŠIM'ŪN [LÉVY, SIMON]: De quelques emprunts possibles au portugais dans les parlers du Maroc, in: *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí* (Zaragoza) 2 (1997), S. 173-180.
- LÍFI, ŠIM'ŪN [LÉVY, SIMON]: Judéo-espagnol et judéo-arabe marocains: le sort des morphèmes de pluriel et d'emprunts au terme de quatre siècles de plurilinguisme, in: *Yod: revue des études hébraïques et juives modernes et contemporaines* (Lille) 33-34 (1991), S. 141-155.
- LÍFI, ŠIM'ŪN [LÉVY, SIMON]: Le multilinguisme marocain n'est pas une malédiction, in: *Qadāyā tarbawīya: mağalla faṣlīya dīdāktīya ta'līmīya* [Pädagogische Themenbereiche. Schuldidaktische Vierteljahresschrift] (Casablanca) 9 (1999), S. 5-10.
- LÍFI, ŠIM'ŪN [LÉVY, SIMON]: Parlers arabes pré-hilaliens: traits et tendances, in: *Langues et littératures* (Rabat) 16 (1998), S. 185-198.
- LÍFI, ŠIM'ŪN [LÉVY, SIMON]: Pièges étymologiques: « bâtôto » et « pallebe » en arabe des juifs du Maroc, in: *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí* (Zaragoza) 3 (1998), S. 61-63.
- LÍFI, ŠIM'ŪN [LÉVY, SIMON]: Repères pour une histoire linguistique du Maroc, in: *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí* (Zaragoza) 1 (1996), S. 127-137.
- LÍFI, ŠIM'ŪN [LÉVY, SIMON]: At-Ta'addūya al-luġawīya bi'l-Maġrib laisat "bi-la'na" [frz. Nebentitel: Le multilinguisme marocain n'est pas une malédiction], ins Arabische übers. von BIN AL-MU'MIN AL-ḤUSAIN und BINSA'ID BŪŠU-'AIB, in: *Qadāyā tarbawīya: mağalla faṣlīya dīdāktīya ta'līmīya* [Pädagogische Themenbereiche. Schuldidaktische Vierteljahresschrift] (Casablanca) 9 (1999), S. 5-8.
- AL-MADLĀWĪ, MUHAMMAD [ELMEDLAOUI, MOHAMED / EL MEDLAOUI, MOHAMED / MEDLAOUI, MOHAMED]: Mabādi' al-muqārana al-ḥāmīya as-sāmīya 'alā ḥau' mafhūm al-faṣa'il aṣ-ṣautīya aṭ-ṭabī'iya [Die Prinzipien des hamito-semitischen Vergleichs im Lichte des Konzepts der natürlichen Lautgruppen], in: *Revue de la Faculté des Lettres: Oujda = Mağallat kulliyat al-ādāb: Wugda* 1 (Oujda) (1410 AH = 1990) 1, S. 53-95.
- AL-MADLĀWĪ, MUHAMMAD [ELMEDLAOUI, MOHAMED / EL MEDLAOUI, MOHAMED / MEDLAOUI, MOHAMED]: Șūrat al-Maġrib fī ba'd al-maktūbāt al-'ibrānīya wa'l-yahūdīya [Das Marokkobild in einigen hebräischen und jüdischen Schriften], in: *Mawāsim: faṣlīya li-taqāfa wa'l-ibdā'* [Die Jahreszeiten. Vierteljahresschrift für Kultur und Innovation] (Tanger) 4 (1995), S. 32-43.
- AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Al-Huwīya al-yahūdīya li-Frānz Kāfkā [Franz Kafkas jüdische Identität], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 100 (2.1992 = 7.1412 AH), S. 196-201.
- MAŞLİYAH, ŞADŪQ [MASLIYAH, SADUK]: At-Taşgīr fī 'l-luġa al-'irāqīya ad-dāriġa [engl. Nebentitel: Diminutive in the spoken Iraqi Arabic], in: *Al-Karmil: abhāt fi 'l-luġa wa'l-adab = Al-Karmil. Studies in Arabic language and literature* (Haifa) 16 (1995), S. 157-177.
- AL-MUNTAŞIR, AS-SA'DĪYA [EL-MOUNTASSIR, ES-SÂDIA / ELMOUNTASSIR, ES-SADIA]: Ta'tīr aš-ṣi'r al-'arabī 'alā 'l-qasīda al-'ibrīya (namūdağ al-muwaşşahāt

al-‘ibrīya) [Der Einfluss der arabischen Poesie auf die hebräische Kasside (das Musterbeispiel der hebräischen Muwaššahāt)], in der Rubrik: *Dirāsat adabīya wa-lisānīya* [Literatur- und sprachwissenschaftliche Studien], (S. 189-280), in: *Bouhout. Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines III – Mohammedia = Buhūt: mağallat kulliyat al-ādāb wa'l-'ulūm al-insānīya III: al-Muhammadiyya* (Mohammedia) 4 (1991), S. 191-208.

NUĞAIM, MUHAMMAD: Bāhit mağribī yaqra' al-ḥalṭ fī 'l-fahm wa'l-ḥukm fī lugat al-yahūd: al-‘ibrīya ḥammālat al-fikr at-talmūdī wa's-ṣihyūnī [Ein marokkanischer Wissenschaftler sieht einen Mix aus Die-Sprache-der-Juden-Verstehen-Wollen und Sie-Beurteilen-Wollen: das Hebräische als Träger der talmudischen und zionistischen Gedankenwelt] [Rez. v. BALQĀSIM (AL-‘ARABĪ) MA-GRĪNĪ (BELGACEM MEGRINI): *Kaifa aġnā 'l-yahūd lugatahum: dirāsa fī wasā'il in-mā' al-luga al-‘ibrīya* [Wie haben die Juden ihre Sprache reicher gemacht? Studie zu den Mitteln, mit denen die hebräische Sprache bereichert wird], al-Qunaiṭra [Kénitra, Marokko]: al-Būkīlī li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 2008], in der Rubrik: *Al-Mulhaq at-taqāfi* [Die Kulturbeilage], in: *Al-Ittiḥād* [Der Bund] (Abu Dhabi) (30.09.2010), auch online unter: <http://www.alittihad.ae/details.php?id=63081&y=2010&article=full> (abgerufen am 18.08.2013).

NŪR, MUNĀ: Fī mu'tamar šūrat Miṣr fī 'l-ādāb aš-ṣarqīya: rafḍ al-asāṭır aş-ṣihyūnīya wa-muḥāwalāt at-tadāḥḥul fī 'l-manāhiġ al-‘arabīya [Zur Tagung ‘Das Ägyptenbild in den orientalischen Literaturen’: Ablehnung der zionistischen Mythen und Versuche, sich in die arabischen Curricula einzumischen], in der Rubrik: *Sāhat al-ahbār* [Nachrichtenteil], (S. 2-4), in: *Ahbār al-adab = Akhbar Al-adab* [Literurnachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 646 (25.10.1426 AH = 27.11.2005), S. 3.*

* Munā Nūr referiert in ihrem Bericht das Meinungsbild zu den Themen Antisemitismus und Holocaust, wie es auf der vom Oriental Studies Center der Universität Kairo abgehaltenen Jahrestagung ‘Das Ägyptenbild in den orientalischen Literaturen’ (15.-16.11.2005) vorherrschte. Das Oriental Studies Center ist eine der wichtigsten, wenn nicht die wichtigste Forschungseinrichtung der ägyptischen Orientalistik und beherbergt eine renommierte Judaistik. Wegen der Sensibilität der angesprochenen Themen und der renommierten Stellung des Oriental Studies Center in der ägyptischen Wissenschaftslandschaft wird hier eine Übersetzung von Nūrs Bericht in voller Länge geboten. Deutlich geht daraus hervor, wie weit Grundüberzeugungen der ägyptischen Judaistik einerseits und der westlichen, inklusive der israelischen Judaistik andererseits auseinanderliegen und wie breit der Graben ist, der noch zu überwinden bleibt. Hier nun der Tagungsbericht in voller Länge:

„Zur Tagung ‘Das Ägyptenbild in den orientalischen Literaturen’: Ablehnung der zionistischen Mythen und Versuche, sich in die arabischen Curricula einzumischen – Munā Nūr schreibt:

Die Teilnehmer der Jahrestagung des Oriental Studies Center der Literaturwissenschaftlichen Fakultät wiesen die westlichen und israelischen Bestrebungen zurück, sich in die arabischen Curricula einzumischen, indem wissenschaftlich korrekter Stoff oder Koranverse, die mit Kritik an den Kindern Israel zu tun haben, gestrichen werden sol-

QĀSIM, MAHMŪD: Fī ‘ālam Yā’il Dāyān ar-riwā’ī: al-isrā’īlīyūn yu’miñūn anna al-ard qabla ’llāh [In Yael Dayans Romanwelt: Die Israelis glauben, dass das Land höher steht als Gott], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) [101] (4.1993), S. 156-160.

QĀSIM, MAHMŪD: Mausim al-ğawā’iz al-adabīya 1991: Nādīn Ğūrdīmir ... [Die Saison der Literaturpreise 1991: Nadine Gordimer ...], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 100 (11.1991 = 4.1412 AH), S. 96-102.

AR-RIFĀ’I, ĞAMĀL: Masrah Habīmāh (dirāsa tārīhiya wa-naqdīya) [Das Habima-Theater (historische und kritische Studie)] [Rez. der Magisterarbeit von MAN-ŞŪR ‘ABDALWAHHĀB: *Masrah Habīmāh 1948–1967: dirāsa tārīhiya wa-naqdīya ma’a tarğamat namādiğ*] [Das Habima-Theater 1948–1967: historische und kritische Studie mitsamt der Übersetzung von Musterbeispielen], al-Qāhira [Kairo]: Ğāmi’at ‘Ain Šams [Ain Shams University], Magisterarbeit, [ca. 1995]], im Rezensionsteil: *Kutub wa-rasā’il ‘ilmīya ‘an al-adab al-‘ibrī al-mu’āşir* [Wissenschaftliche Bücher

len. Genauso lehnten sie die Einmischung in die arabische Publizistik zu Themen des Konflikts mit Israel ab. Stattdessen hielten sie an den Instrumentarien der politischen und religiösen Kritik fest, um sie auf wissenschaftlich gesunde und korrekte Grundlagen zu stellen.

Die Konferenzteilnehmer empfahlen, sich gegen jegliche israelischen bzw. jüdischen Anstrengungen zu stellen, die Bildungs- und Kulturinstitutionen zur teilweisen Übernahme von Curricula zu zwingen, die um Antisemitismus, Holocaust oder Ähnliches kreisen. Stattdessen sollte es eine ernsthafte arabische Beteiligung an den Anstrengungen zur Geschichtsrevision geben, die von europäischen und israelischen Wissenschaftlern an der modernen zionistischen Geschichtsschreibung vorgenommen wird, und zwar wegen der Bedeutung dieser kritischen Richtung, wenn die Rechte des palästinensischen Volkes betont und die Verfälschung der modernen zionistischen Geschichtsschreibung – durch Geschichtsklitterung – herausgestrichen werden sollen. Ebenso empfahl die Konferenz, das Oriental Studies Center möge eine Informationsabteilung einrichten, die sich dem in den orientalischen Sprachen vorhandenen Wissensstoff über Ägypten widmen, diesen den Forschern und Teilnehmern an Tagungen des Zivilisations- und Religionsdialogs zur Verfügung stellen, wissenschaftlich aufbereiten und im Internet veröffentlichen sollte, wobei die ägyptische Arabistik [konjiziert: die ägyptische Hebraistik] zu ermutigen wäre, die die Bilder kritisiert, welche das Alte Testament von der ägyptischen Persönlichkeit entwirft. Dazu sollten die Publikationen der hebräischen Schriftsteller selber zu Hilfe gezogen werden.

Abschliessend empfahl die Konferenz, rassistische Praktiken innerhalb der israelischen Gesellschaft zu erfassen, insbesondere die gegen israelische oder jüdische Autoren, die die Erfahrung des Holocaust nicht zum Ausdruck bringen, weil sie davon nicht überzeugt sind; denn ihre Haltung in diesem Punkt stimme mit der allgemeinen arabischen Position gegenüber den Themen Antisemitismus und Holocaust überein.

Die Tagung ‘Das Ägyptenbild in den orientalischen Literaturen’ hielt im Verlauf von zwei Tagen fünf Sitzungen ab, auf denen beinahe zwanzig Forschungsbeiträge zum Ägyptenbild in der hebräischen, türkischen, persischen und Urdu-Literatur diskutiert wurden.“

- und Qualifikationsarbeiten zur zeitgenössischen hebräischen Literatur], (S. 153-175), im Dossier: RAŠĀD 'ABDALLĀH AŠ-ŠĀMĪ (ed.): *Al-Adab al-'ibrī al-mu'āśir: qadāyā wa-iškālīyāt* [Die zeitgenössische hebräische Literatur: Themen und Problemstellungen], (S. 7-175), in: 'Ālam al-fikr [Ideenwelt] (Kuwait) 24 (1996) 3, S. 153-156.*
- AR-RIFĀ'Ī, ĠAMĀL AḤMAD: Iškālīyat al-indimāg at-ṭā'iifī fī ši'r yahūd aš-ṣarq fī Isrā'il [Die Problematik der konfessionellen Integration in der Poesie der Orientjuden in Israel], im Dossier: RAŠĀD 'ABDALLĀH AŠ-ŠĀMĪ (ed.): *Al-Adab al-'ibrī al-mu'āśir: qadāyā wa-iškālīyāt* [Die zeitgenössische hebräische Literatur: Themen und Problemstellungen], (S. 7-175), in: 'Ālam al-fikr [Ideenwelt] (Kuwait) 24 (1996) 3, S. 131-151.
- ŠAHBAR, 'ABDAL'AZĪZ: Namādiq min shi'r al-malḥūn al-mağribī bi'l-'arabīya-al-yahūdīya [Musterbeispiele der marokkanischen Malḥūn-Dichtung auf Judäo-arabisch], in: *Mağallat kulliyat al-ādāb, Tiṭwān* [Zeitschrift der Literaturwissenschaftlichen Fakultät, Tétouan] (Tétouan) 6 (1993), S. 85-102.
- AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH (ed.): *Al-Adab al-'ibrī al-mu'āśir: qadāyā wa-iškālīyāt* [Die zeitgenössische hebräische Literatur: Themen und Problemstellungen] [Dossier], in: 'Ālam al-fikr [Ideenwelt] (Kuwait) 24 (1996) 3, S. 7-175.
- AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH: Al-Ittiġāħāt al-aidiyūlūġīya fī adab al-atfāl al-'ibrī fī Isrā'il [Die ideologischen Richtungen in der hebräischen Kinderliteratur in Israel] [Rez. der Doktorarbeit von SANĀ' 'ABDALLATĪF: *Al-Ittiġāħāt al-aidiyūlūġīya fī adab al-atfāl al-'ibrī fī Isrā'il* [Die ideologischen Tendenzen in der hebräischen Kinderliteratur in Israel], al-Qāhira [Kairo], Ġāmi'at 'Ain Šams [Ain Shams University], Dissertation, 1992], im Rezensionsteil: *Kutub wa-rasā'il 'ilmīya 'an al-adab al-'ibrī al-mu'āśir* [Wissenschaftliche Bücher und Qualifikationsarbeiten zur zeitgenössischen hebräischen Literatur], (S. 153-175), im Dossier: RAŠĀD 'ABDALLĀH AŠ-ŠĀMĪ (ed.): *Al-Adab al-'ibrī al-mu'āśir: qadāyā wa-iškālīyāt* [Die zeitgenössische hebräische Literatur: Themen und Problemstellungen], (S. 7-175), in: 'Ālam al-fikr [Ideenwelt] (Kuwait) 24 (1996) 3, S. 169-175.
- AŠ-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH: Al-Ittiġāħāt ar-ra'isīya li-l-adab al-'ibrī al-mu'āśir fī Isrā'il [Die Hauptrichtungen der zeitgenössischen hebräischen Literatur in Israel], im Dossier: DERS. (ed.): *Al-Adab al-'ibrī al-mu'āśir: qadāyā wa-iškālīyāt* [Die zeitgenössische hebräische Literatur: Themen und Problemstellungen], (S. 7-175), in: 'Ālam al-fikr [Ideenwelt] (Kuwait) 24 (1996) 3, S. 9-36.
- SNIR, REUVEN [SNĪR, RU'ŪBĪN / שניר רועבן]: Murāğā'āt fī 'l-kutub: Ḥaula 'š-ši'r al-'arabī li-yahūd šamāl Ifrīqiyyā [engl. Nebentitel: Book reviews: On the Arabic poetry of the North African Jews] [Rez. v. CHETRIT, JOSEPH / שיטרית, יוסף / ŠITRĪT, YŪSUF]: *השירה הערבית-יהודית בכתב בczęzin אפריקה: עיונים פואטיים, לשוניים ותרבותיים* [Die jüdäoarabische Dichtung in Manuskripten: literaturtheoretische, philologische und kulturelle Studien], Jerusalem: Misgav Yerušalayim, ha-Makhon le-Heqer Morešet Yahadut Sefarad ve-ha-Mizrah 1994], in: *Al-Karmil: abḥāt fī 'l-luġa wa'l-adab = Al-Karmil. Studies in Arabic language and literature* (Haifa) 16 (1995), S. 178-181.
- ŞUMAIDA, MAHMŪD: Aš-Šahṣīya al-'arabīya fī 'l-qışşa al-'ibrīya al-qasīra al-mu'āśira (1948-1967) [Die arabische Persönlichkeit in der zeitgenössischen hebräi-

- schen Kurzgeschichte (1948–1967)], im Dossier: RAŠĀD ‘ABDALLĀH AŠ-ŠĀMĪ (ed.): *Al-Adab al-ibrī al-mu’āṣir: qadāyā wa-iškālīyāt* [Die zeitgenössische hebräische Literatur: Themen und Problemstellungen], (S. 7-175), in: ‘Ālam al-fikr [Ideenwelt] (Kuwait) 24 (1996) 3, S. 93-129.
- ŞUMAIDA, MAHMŪD: Yahūd aš-ṣārq fī adab Yahūdā Būrlā: risālat duktūrāh fī l-adab al-ibrī al-ḥadīt [Die Orientjuden in Yehuda Burlas Literatur: Doktorarbeit in Neuhebräischer Literatur] [Rez. der Doktorarbeit von MUHAMMAD HASAN ‘ABDALHĀLIQ: *Yahūd aš-ṣārq fī adab Yahūdā Būrlā* [Die Orientjuden in Yehuda Burlas Literatur], al-Qāhira [Kairo], Ġāmi‘at ‘Ain Šams [Ain Shams University], Dissertation, 1988], im Rezensionsteil: *Kutub wa-rasā’il ‘ilmīya ‘an al-adab al-ibrī al-mu’āṣir* [Wissenschaftliche Bücher und Qualifikationsarbeiten zur zeitgenössischen hebräischen Literatur], (S. 153-175), im Dossier: RAŠĀD ‘ABDALLĀH AŠ-ŠĀMĪ (ed.): *Al-Adab al-ibrī al-mu’āṣir: qadāyā wa-iškālīyāt* [Die zeitgenössische hebräische Literatur: Themen und Problemstellungen], (S. 7-175), in: ‘Ālam al-fikr [Ideenwelt] (Kuwait) 24 (1996) 3, S. 157-160.
- YAGHI, ISMAİL AHMED [YĀĞI, ISMĀ‘IL AHMAD]: Arab journalisms and Zionism [Abstract eines Papers], in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS)* = *Al-Mağalla at-tārihiyya al-‘arabiyya li-d-dirāsat al-‘utmāniyya* (Zaghouan) 5-6 (1992), S. 158.
- ΖĀZĀ, HASAN: Al-‘Ibrīya aṣ-ṣihyūnīya wa’l-yahūdīya aš-ṣābiya [Das zionistische Hebräisch und das volkstümliche Judentum], in: *Al-Faīṣal* [Kriterium] (Riyadh) 212 (1994), S. 6-10.
- ΖĀZĀ, HASAN: Al-‘Ibrīya madīna li-lugāt al-‘arab bi-ḥayātiḥā [Das Hebräische schuldet sein Leben der Sprache der Araber], in: *Al-Faīṣal* [Kriterium] (Riyadh) 217 (1994), S. 19-23.

7. Jüdische Mystik und Magie

- ZHIRI, OUMELBANINE [ZHIRI, OUM EL BANINE / ZHIRI, OUM-EL-BANINE]: Le mythe de Babel dans la réflexion sur le langage à la Renaissance, in: *Bouhout. Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines III – Mohammedia* = *Buhūt: mağallat kulliyat al-ādāb wa’l-‘ulūm al-insāniyya III: al-Muhammadiyya* (Mohammédia) 4 (1991), S. 9-17.

8. Antisemitismus und Holocaustforschung

- ALEYA SGHAIR, AMIRA [‘ALĪYA AŞ-ŞAĞİR, ‘AMĪRA]: Les problèmes de l’épuration parmi les Français de Tunisie entre 1943 et 1945 [arab. Nebentitel: Qaḍāyā taṣfiyat al-muta‘āwinīn ma‘a ’l-miḥwarīyīn min baini faransīyī Tūnis baina 1943 wa-1945], in: *Revue d’histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine)* (RHM) = *Al-Mağalla at-tārihiyya al-mağāribīyya (al-‘abdān al-hadīt wa’l-mu’āṣir)* (Zaghouan) 81-82 (1996); ABDELJELIL TEMIMI [‘ABDALĞALİL AT-TAMĪMĪ] (ed.): *Mélanges Charles-Robert Ageron = Tahīyat taqdir li-l-ustād Šārl Rübır Ağırın*, Bd. 1, S. 53-63.
- ‘ALĪYA AŞ-ŞAĞİR, ‘AMĪRA [ALEYA SGHAIR, AMIRA]: Qaḍāyā taṣfiyat al-muta‘āwinīn ma‘a ’l-miḥwarīyīn min baini faransīyī Tūnis baina 1943 wa-1945 [arab.

Kurzfassung von: Les problèmes de l'épuration parmi les Français de Tunisie entre 1943 et 1945, in: RHM, S. 53-63], in: *Revue d'histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine) (RHM)* = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-mağāribiya (al-'abdān al-hadīt wa'l-mu'āṣir)* (Zaghouan) 81-82 (1996): ABDELJELIL TEMIMI ['ABDAL-ĞALİL AT-TAMİMİ] (ed.): *Mélanges Charles-Robert Ageron* = *Tahīyat taqdīr li-l-ustād Šārl Rūbīr Ağırūn*, Bd. 1, S. 33f.

BAÏDA, JAMAÂ [BAIDĀ, ĞĀMĪ]: Le Maroc et la propagande du III^{ème} Reich, in: *Hespéris Tamuda* (Rabat) 28 (1990), S. 91-106.

BILAHĀRFIYĀN [sic!], NŪRĀN KĀRĀ [PILEHVARIAN, NURAN KARA]: Marākiz al-i'tiqāl bi-šamāl Afriqiyā hilāla 'l-ḥarb al-'ālamīya at-tāniya [Konzentrationszentren in Nordafrika während des Zweiten Weltkrieges], in: *Arab historical review for Ottoman Studies (AHROS)* = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-'arabiya li-d-dirāsāt al-'utmāniya* (Zaghouan) 13-14 (1996): ABDELJELIL TEMIMI ['ABDALĞALİL AT-TAMİMİ] (Hg.): *Actes du VI^e Symposium International d'Etudes Ottomanes sur: Bilan d'études et de recherches sur les provinces arabes à l'époque ottomane durant les trente dernières années* = *A'māl al-mu'tamar al-'ālamī as-sādis li-d-dirāsāt al-'utmāniya haula: Wad'iyat ad-dirāsāt haula 'l-wilāyat al-'arabiya fī 'l-'abd al-'utmāni hilāla t-talāṭīn sanna al-mādiya (murfaq bi-kaśṣāf li-l-watā'iq al-'utmāniya 'an al-Ğazā'ir)*, S. 117-123; – Artikel nur angekündigt, jedoch nicht abgedruckt.*

CHAIBI, MOHAMED LOTFI [AŠ-ŠĀYIBĪ, MUHAMMAD LUTFĪ]: Éléments pour l'étude de quelques comportements inter-ethniques en Tunisie durant l'occupation germano-italienne (9 nov. 1942 – 13 mai 1943) [arab. Nebentitel: Mu'-

* Der Aufsatz über Konzentrationslager in Nordafrika wird im arabischsprachigen Inhaltsverzeichnis (S. 7-11) auf S. [11] als Teil des französischsprachigen Parts der Zeitschrift angekündigt, jedoch im englisch- und französischsprachigen Inhaltsverzeichnis selber (S. 7-11) nicht erwähnt, wie dies eigentlich zu erwarten wäre. Das Thema der Konzentrationslager in Nordafrika während des Zweiten Weltkrieges hätte auch nicht in das vorliegende Themenheft gepasst. Anzunehmen ist, dass die genannte türkische Autorin Nurun Kara Pilehvarian von der Yıldız Technical University in Istanbul demnach auch nicht die Verfasserin des angekündigten Artikels über die Konzentrationslager in Nordafrika, sondern die Verfasserin des tatsächlich abgedruckten Artikels über das von türkischsprachigen griechisch-orthodoxen Christen bewohnte Dorf Sirince im osmanischen Westanatolien des 19. Jahrhunderts ist. Im arabischsprachigen Inhaltsverzeichnis dürfte es zu einer Verwechslung gekommen sein, bei der der Titel eines anderen Aufsatzes, der im selben Jahr in der Schwesterzeitschrift *Revue d'histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine) (RHM)* = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-mağāribiya (al-'abdān al-hadīt wa'l-mu'āṣir)* erschien, fälschlicherweise Nurun Kara Pilehvarian zugeordnet wurde. Dabei handelt es sich um den Aufsatz von CHRISTINE LE-VISSE-TOUZÉ [KRİSTİN LÜFİS-TÜZİ]: Les camps d'internement en Afrique du Nord pendant la seconde guerre mondiale [arab. Nebentitel: Marākiz al-i'tiqāl bi-šamāl Afriqiyā hilāla 'l-ḥarb al-'ālamīya at-tāniya], in: *Revue d'histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine) (RHM)* = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-mağāribiya (al-'abdān al-hadīt wa'l-mu'āṣir)* (Zaghouan) 83-84 (1996): ABDELJELIL TEMIMI ['ABDALĞALİL AT-TAMİMİ] (ed.): *Mélanges Charles-Robert Ageron* = *Tahīyat taqdīr li-l-ustād Šārl Rūbīr Ağırūn*, Bd. 2, S. 601-608.

ṭayāt li-dirāsat ba‘d at-taṣarrufāt al-bai‘irqīya fī ‘l-bilād at-tūnisīya aṭnā‘a ‘l-iḥti-lāl al-almānī-al-īṭālī (9 nūfīmbir 1942 – 13 māy 1943], in: *Revue d’histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine)* (RHM) = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-mağāribīya (al-‘abdān al-hadīt wa‘l-mu‘āṣir)* (Zaghouan) 81-82 (1996); ABDELJELIL TEMIMI [‘ABDALĞALİL AT-TAMĪMİ] (ed.): *Mélanges Charles-Robert Ageron = Tahīyat taqdīr li-l-ustād Šārl Rūbīr Ağırūn*, Bd. 1, S. 133-172.

DARWĪŠ, HIBA: Qaṣīda li-ṣabīy brīṭānī tuṭīr ḡaḍab al-yahūd [Das Gedicht eines britischen Knaben erregt den Zorn der Juden], in der Rubrik: *Šārq wa-ġarb* [Orient und Okzident], (S. 11-14), in: *Aḥbār al-adab = Akhbar Aladab* [Literatur-nachrichten/Die Literatur-Akhbar] (Kairo) 646 (25.10.1426 AH = 27.11.2005), S. 11; – Übernahme aus: *The Guardian* (London).

DARWĪŠ, MUŞTAFĀ: Muḥraqat al-yahūd fī ‘l-aflām [Der Holocaust der Juden im Film] [Rez. von ANNETTE INSDORF: *Indelible Shadows. Film and the Holocaust*, Cambridge, Mass. [u.a.]: Cambridge University Press 21989], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (1990 = 1411 AH) 9, S. 122-128.

KĀMIL, FARĪD: Al-‘Unf wa‘l-ġarīma [Die Gewalt und das Verbrechen], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (3.1991 = 8.1411 AH), S. 174-179.

KENBIB, MOHAMMED [KANBĪB, MUHAMMAD]: Les Juifs du Maroc pendant la Deuxième Guerre mondiale: la phase 1939–1942 [arab. Nebentitel: Yahūd al-Maġrib ḥilāla ‘l-ḥarb al-‘ālamīya aṭ-ṭāniya: ḥiqbat mā baina 1939 wa-1942], in: *Hīsbirīs Tamūdā = Hespéris Tamuda* (Rabat) 37 (1999): *Actes du colloque international Les Minorités ethniques et religieuses dans le monde arabo-musulman, Rabat 28-30 novembre 1995 = A‘māl an-nadwa al-‘ālamīya Al-Aqalliyāt al-‘irqīya wa‘d-dīniya fī ‘l-‘ālam al-‘arabī al-islāmī, ar-Ribāt 28 – 30 nūwinbir 1995*, S. 191-205.

KRAIEM, MUSTAPHA [KURAIYIM, MUŞTAFĀ]: Le Fascisme et la presse italienne de Tunisie [arab. Nebentitel: Al-Fāšīya wa‘s-ṣahāfa al-īṭālīya bi-Tūnis], in: *Revue d’histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine)* (RHM) = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-mağāribīya (al-‘abdān al-hadīt wa‘l-mu‘āṣir)* (Zaghouan) 83-84 (1996); ABDELJELIL TEMIMI [‘ABDALĞALİL AT-TAMĪMİ] (ed.): *Mélanges Charles-Robert Ageron = Tahīyat taqdīr li-l-ustād Šārl Rūbīr Ağırūn*, Bd. 2, S. 579-608.

KURAIYIM, MUŞTAFĀ [KRAIEM, MUSTAPHA]: Al-Fāšīya wa‘s-ṣahāfa al-īṭālīya bi-Tūnis [arab. Kurzfassung von: Le Fascisme et la presse italienne de Tunisie, in: RHM, S. 579-608], in: *Revue d’histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine)* (RHM) = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-mağāribīya (al-‘abdān al-hadīt wa‘l-mu‘āṣir)* (Zaghouan) 83-84 (1996); ABDELJELIL TEMIMI [‘ABDALĞALİL AT-TAMĪMİ] (ed.): *Mélanges Charles-Robert Ageron = Tahīyat taqdīr li-l-ustād Šārl Rūbīr Ağırūn*, Bd. 2, S. 262f.

LEVISSE-TOUZÉ, CHRISTINE [LŪFĪS-ṬŪZĪ, KRĪSTĪN]: Les camps d’internement en Afrique du Nord pendant la seconde guerre mondiale [arab. Nebentitel: Marākiz al-i‘tiqāl bi-ṣamāl Afrīqiyyā ḥilāla ‘l-ḥarb al-‘ālamīya aṭ-ṭāniya], in: *Revue d’histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine)* (RHM) = *Al-Mağalla at-tārīhiya*

al-mağāribīya (al-‘abdān al-hadūt wa’l-mu‘āṣir) (Zaghouan) 83-84 (1996): ABDELJELIL TEMIMI [‘ABDALĞALİL AT-TAMĪMİ] (ed.): *Mélanges Charles-Robert Ageron = Tahīyat taqdīr li-l-ustād Šārl Rūbīr Āğırūn*, Bd. 2, S. 601-608.

LŪFĪS-TŪZĪ, KRĪSTĪN [LEVISSE-TOUZÉ, CHRISTINE]: Marākiz al-i‘tiqāl bi-šamāl Afriqiyā ḥilāla ‘l-ḥarb al-‘ālamīya al-ūlā [recte: at-tāniya] [arab. Kurzfassung von: Les camps d'internement en Afrique du Nord pendant la seconde guerre mondiale, in: RHM, S. 601-608], in: *Revue d'histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine)* (RHM) = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-mağāribīya (al-‘abdān al-hadūt wa’l-mu‘āṣir)* (Zaghouan) 83-84 (1996): ABDELJELIL TEMIMI [‘ABDALĞALİL AT-TAMĪMİ] (ed.): *Mélanges Charles-Robert Ageron = Tahīyat taqdīr li-l-ustād Šārl Rūbīr Āğırūn*, Bd. 2, S. 264.

AL-MASĪRĪ, ‘ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Mas’alat Dūstūyifskī al-yahūdīya [Dostojewskis jüdische Frage], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift]* (Kairo) [101] (6.1993), S. 170-177.

AŠ-ŠĀYIBĪ, MUHAMMAD LUṬFĪ [CHAIBI, MOHAMED LOTFI]: Mu‘ṭayāt li-dirāsat ba‘d at-taṣarrufāt al-bai‘irqīya fī ‘l-bilād at-tūnisīya aṭnā‘a ‘l-iḥtilāl al-almānī-al-īṭālī (9 nūfimbir 1942 – 13 māy 1943 [arab. Kurzfassung von: Éléments pour l'étude de quelques comportements inter-ethniques en Tunisie durant l'occupation germano-italienne (9 nov. 1942 – 13 mai 1943), in: RHM, S. 133-172], in: *Revue d'histoire maghrébine (époques moderne et contemporaine)* (RHM) = *Al-Mağalla at-tārīhiya al-mağāribīya (al-‘abdān al-hadūt wa’l-mu‘āṣir)* (Zaghouan) 81-82 (1996): ABDELJELIL TEMIMI [‘ABDALĞALİL AT-TAMĪMİ] (ed.): *Mélanges Charles-Robert Ageron = Tahīyat taqdīr li-l-ustād Šārl Rūbīr Āğırūn*, Bd. 1, S. 24f.

9. Biographien / Autobiographien

AL-BAZZĀZ, MUHAMMAD AL-AMĪN [EL-BEZZAZ, MOHAMMAD EL-AMIN]: Iftitā-ḥīya: ma‘a Ğirmān ‘Aiyāš fī aiyāmihī al-ahīra [Proömium: mit Germain Ayache in seinen letzten Tagen] [Nachruf auf Germain Ayache], in: *Mağallat dār an-niyāba = Revue Dar Al-Niaba* (Tanger) 8 (1991) 28: *A‘māl muhdāt li-Ğirmān ‘Aiyāš = Mélanges Germain Ayache*, S. 2 u. 4.

BOUTALEB, BRAHIM [BŪTĀLIB, IBRĀHĪM]: Hommage à Germain Ayache (1915–1990), in: *Hespéris Tamuda* (Rabat) 28 (1990), S. 5f.

DĀWŪD, ‘ABDALĞANĪ: ‘Ālam Mārk Śāgāl: ‘abqariyat al-laun ... wa’l-bu‘d ar-rābi‘ fī funūn al-qarn al-iśrīn [Marc Chagalls Welt: das Genie der Farbe ... und die vierte Dimension in den Künsten des 20. Jahrhunderts], in: *Al-Hilāl: mağalla taqāfiya šabriyya [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift]* (Kairo) 97 (1990 = 1410 AH) 3, S. 8-15.

EL MALEH, EDMOND AMRAN [AL-MĀLIḤ, IDMŪN ‘AMRĀN]: Témoignage d'une expérience [arab. Nebentitel: Sīrat yahūdī mağribī], in: *Hīsbirīs Tamūdā = Hespéris Tamuda* (Rabat) 37 (1999): *Actes du colloque international Les Minorités ethniques et religieuses dans le monde arabo-musulman, Rabat 28-30 novembre 1995 = A‘māl an-nadwa al-‘ālamīya Al-Aqallīyāt al-‘irqīya wa‘d-dīnīya fī ‘l-‘ālam al-‘arabī al-islāmī, ar-Ribāt 28 – 30 nūwinbir 1995*, S. 207-211.

GARCIA-ARENAL, MERCEDES & GERARD WIEGERS [KĀRSIYĀ ARINĀL, MARSIDĪS & KĪRĀRD FĪKĪRS]: Au-dessus des frontières: Samuel Pallache (m. 1616) [arab. Nebentitel: Sāmuwil Bālāš wa-rukūb al-ḥudūd as-siyāsiya], in: *Hīsbīrīs Tamūdā = Hespéris Tamuda* (Rabat) 37 (1999); *Actes du colloque international Les Minorités ethniques et religieuses dans le monde arabo-musulman, Rabat 28-30 novembre 1995 = A'māl an-nadwa al-'ālamīya Al-Aqallīyāt al-'irqīya wa'd-dīnīya fī'l-'ālam al-'arabī al-islāmī, ar-Ribāṭ 28 – 30 nūwinbir 1995*, S. 99-111.

HAMMŪDA, 'AMR KAMĀL: Yūfāl Na'amān ... wazīr at-tāqa fī Isrā'il: naẓra 'alā 'l-ḥaṭar! [Yuval Ne'eman... Energieminister in Israel: ein Blick auf die Gefahr!], in: *Al-Hilāl: maġalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 98 (3.1991 = 8.1411 AH), S. 62-65.

AL-ḤŪR, RĀŠID [ET [recte: EL] HOUR, RACHID]: Garcia-Arenal (Mercedes) y Wiegers (Gerard). *Entre El Islam y Occidente: Vida de Samuel Pallache, Judío de Féz*, Madrid. Ediciones del Siglo XX. 1999 (213 p.) [Rez.], in der Rubrik: 'Urūd bīliyūgrāfiya = Comptres-rendus bibliographiques = Reseñas bibliográficas, (S. 29-44, 215-220), in: *Hīsbīrīs Tamūdā = Hespéris Tamuda* (Rabat) 38 (2000), S. 31-36.

AL-MĀLIḤ, IDMŪN 'AMRĀN [EL MALEH, EDMOND AMRAN]: Isqāṭ al-qinā' 'an al-baṭal [Runter mit der Maske des "Helden"]!, in: *Al-Ittiḥād al-ištirākī* [Der Sozialistische Bund] (Casablanca) (02.06.2009), S. 7.

AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: Bainā 'l-'arab wa'l-yahūd: tağriba hāṣṣa 1936–1990: ta'līf Ġ. B Vātūkiyūtīs (Landan: Wāydinfilde wa-Nīkilsūn, 1991) [*Unter Arabern und Juden: eine persönliche Erfahrung, 1936–1990*. Autor: P. J. Vatikiotis (London: Weidenfeld and Nicolson 1991)] [Rez. von PANAYIOTIS J. VATIKIOTIS: *Among Arabs and Jews. A personal experience, 1936–1990*, London: Weidenfeld and Nicolson 1991], in: *Al-Hilāl: maġalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 100 (4.1992 = 9.1412 AH), S. 92-97.

MIÈGE, JEAN-LOUIS [MIYĪĞ, ĜĀN LŪY]: À Germain Ayache: convergences et divergences [arab. Nebentitel: Ilā 'Aiyāš] [Nachruf auf Germain Ayache], in: *Maġallat dār an-niyāba = Revue Dar Al-Niaba* (Tanger) 8 (1991) 28: *A'māl muhdāt li-Ĝirmān 'Aiyāš = Mélanges Germain Ayache*, S. 1-3.

AL-QAFFĀŠ, USĀMA: Tağribatī ma'a Na'ūm Tšūmskī [Mein Erlebnis mit Noam Chomsky], in: *Al-Hilāl: maġalla taqāfiya šahrīya* [Der Halbmond. Monatliche Kulturzeitschrift] (Kairo) 100 (2.1992 = 7.1412 AH), S. 132-139.